

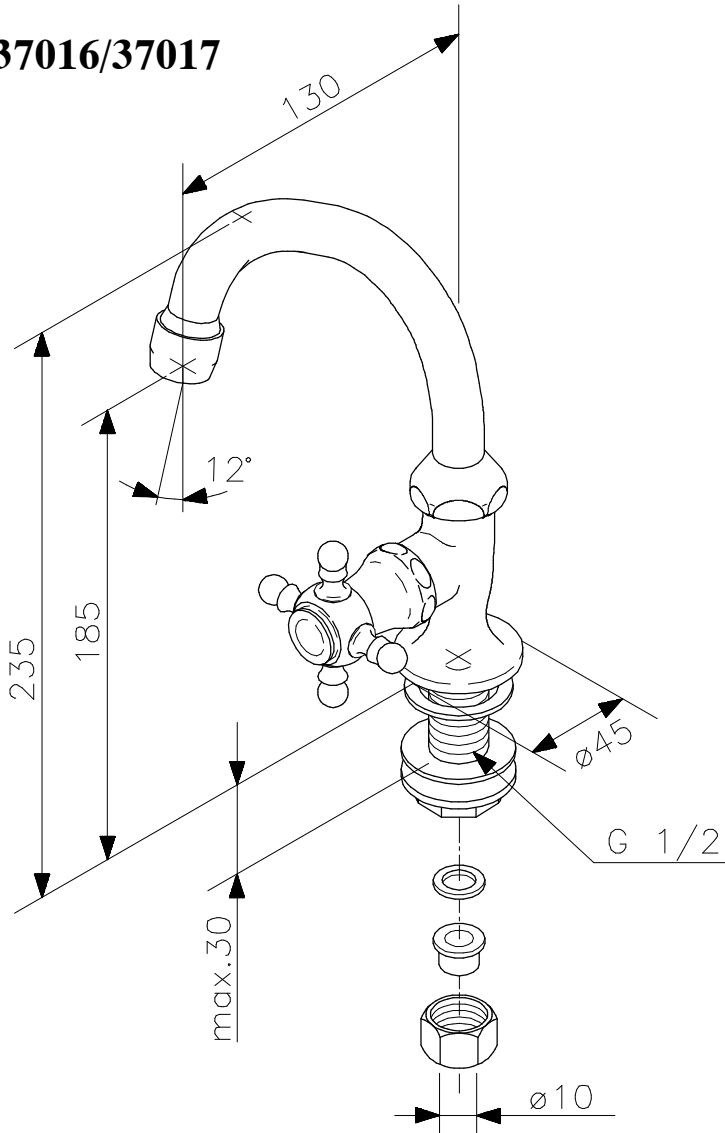
**Installationsvejledning
Montageanweisung
Installation instruction
Instructions d'installation
Istruzioni di installazione
Installatie- -instructies
Instrucciones de instalación**

SERIE 37

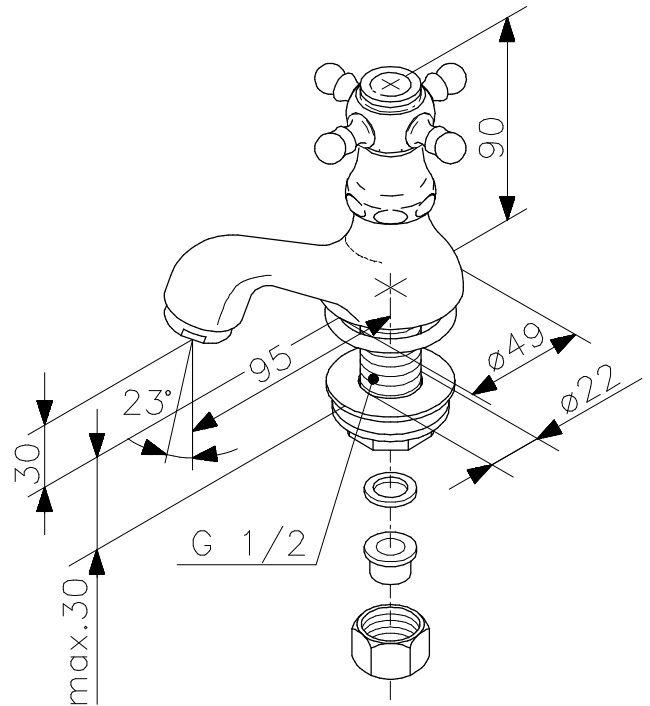
09.98

12093.00

37016/37017



37014/37015



**DANSK
Rengøringsoplysning**

For alle overflader gælder, at de beskadiges ved rengøring med skurende rengøringsmidler. Undgå midler indeholdende stærke syrer eller baser, lud (klor eller kloakrensningmiddel), acetone og salmiak.

NB: Ved risiko for frostskafer skal blandingsbatteriet tømmes for vand.

**DEUTSCH
Pflegeanleitung**

Zum Reinigen der Armatur-Oberfläche dürfen keine Ätz- oder Scheuermittel, und keine Reinigungsmittel mit starken Säuren oder Basen, Lauge (Chlor oder Schleusenreinigungsmittel), Azetone oder Salmiak verwenden, sondern nur klares Wasser, weiche Tücher oder Leder verwendet werden.

Das Nichteinhalten der Pflegeanleitung schließt Garantiereklamationen aus.

BITTE BEACHTEN SIE DIESEN HINWEIS

Bei Frostgefahr ist die Batterie komplett zu entleeren.

ENGLISH

Instructions for cleaning fittings

It is important to remember when cleaning your mixer taps of all surfaces, that scouring cleaning materials must on no account be used as these are apt to damage the surface. Please do not use agents containing strong acids or bases, lye (chlorine or sink cleaning material), acetone or ammonium chloride.

PLEASE NOTE: Where there may be a risk of frost damages the mixer tap should be drained of any residual water.

**FRANCAIS
Conseils d'entretien**

Pour le nettoyage de toutes surfaces, ne pas employer des produits abrasifs.

Eviter d'utiliser des produits à base d'acides concentrés, lessive, chlore ou des produits pour nettoyage de siphon, ou d'acétone et sel ammoniac.

N.B. En cas de risque de gelée vidanger l'eau dans les tuyauteries alimentant les robinetteries.

**ITALIANO
Istruzioni per la pulizia degli accessori**

Per la pulizia di tutte le superfici dei miscelatori e' importante ricordare che non devono essere usati assolutamente detergenti abrasivi perche potrebbero danneggiare le superfici. Non devono essere usati detergenti acidi, alcalini (cloro o prodotti per la pulizia del lavello), acetone o cloruro di ammonio.

NOTA BENE: In residenze dove potrebbe verificarsi il rischio di congelamento, il miscelatore dovrebbe essere liberato dell'acqua residua.

NEDERLANDS

Onderhoudsvoorschrift

Voor het reinigen van de kranen mag geen afbijt- of schuurmiddelen gebruiken, aangezien deze het oppervlak beschadigen. Geen schoonmaakmiddelen gebruiken, met sterke zuren of basen, loog, aceton of salmiak.

NB: Bij installatie in vakantiehuizen moet de kraan helemaal afgetapt worden om bevriezing te voorkomen.

ESPAÑOL

Instrucciones de limpieza

Para todos los acabados de sus griferías les advertimos que no deberán usarse productos de limpieza que contengan abrasivos ya que estos podrían dañar la superficie del grifo. Además, les advertimos no usar productos que contengan ácidos o bases fuertes, lejía, acetona o amoníaca.

NOTA: En el caso que hay un riesgo de temperaturas bajo cero, deberán vaciar las griferías de agua.

DANSK

Standventil:

Montagehullets diameter skal være min. Ø22 mm.

Gummipakningen anbringes over montagehullet, og armaturets gevindstuds føres ned i montagehullet.

Gummipakning placeres på gevindstudsens nedefra, og fastspændingsmøtrik, nøglevidde 27 mm, skrues på gevindstudsens for fastgørelse af armaturet.

Armaturet tilsluttes det faste rørsystem evt. ved hjælp af det vedlagte gevindfitting.

Fjern luftblanderens på udløbstuden og lad vandet løbe for gennemskylning af armaturet.

Ved udskiftning af håndtag og keramikventil:

Håndtagets dækkappe skrues af. Håndtagets fastspændingsskrue løsnes, og håndtaget kan trækkes af. Keramikventilen (nøglevidde 17) skrues ud. Montage foregår i omvendt rækkefølge, idet det påses, at O-ringen på keramikventilen ikke klemmes og ødelægges.

Generelt:

Ved vandtryk over 600 kPa bør der indbygges trykreduktionsventil i tilgangsledningerne.

DEUTSCH

Der Durchmesser des Montageloches muß mindestens Ø22 mm betragen.

Gummidichtung über dem Montageloch positionieren, und Gewindestutzen durch das Montageloch einführen.

Gummidichtung von unten auf den Gewindestutzen positionieren, und die Mutter mit einem SW 27 mm Steckschlüssel zur Befestigung der Armatur auf dem Gewindestutzen festschrauben.

Jetzt die Batterie mittels Eckventilen an das Rohrsystem anschließen, eventuell mittels des mitgelieferten Gewindefittings.

Vor Inbetriebnahme ist der Luftbeimischer zu entfernen und die Batterie gut durchzuspülen.

Ersatz der Griffe und der Keramikpatrone:

Deckplatten der Griffe abschrauben. Befestigungsschraube der Griffe lösen. Danach lassen sich die Griffe abziehen. Keramikpatrone herausschrauben (SW 17 mm). Die Montage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge. Beachten Sie bitte hierbei, daß der O-Ring der Keramikpatrone nicht beschädigt wird.

Allgemein:

Bei einem Wasserdruck über 600 kPa sind Druckminder-Ventile in die Zufußleitung zu installieren.

ENGLISH

The diameter of the mounting holes must be min. 22 mm.

The rubber washer should be put in place over the mounting hole before the stud is pushed down through the mounting hole.

Fasten the pillar tap by placing the rubber washer over the stud and tightening up the nut by means of a spanner (27 mm).

Connect the stud of the pillar tap to the water supply system by means of the enclosed threaded fitting.

Remove the aerator and let water run through to rinse out the pillar tap.

Replacement of handle and ceramic cartridge:

Unscrew the handle cap, loosen the fixing screw and pull off the handle. Unscrew the ceramic cartridge (17 mm). Assemble in reverse order taking care that the O-ring on the ceramic cartridge is not squeezed or damaged.

If the water pressure exceeds 600 kPa, it is recommended that a reduction valve be fitted in the supply pipe.

FRANCAIS

Le robinet de lavabo nécessite un trou de 22 mm minimum pour son installation.

Placez le joint en caoutchouc entre l'embase du robinet et le lavabo

Lorsque le robinet est positionné sur le lavabo, placez le joint en caoutchouc sur la tubulure de fixation et serrer l'écrou à l'aide d'une clef à douille de 27 mm.

Le raccordement du robinet à l'arrivée d'eau se fait à l'aide du raccord bicône.

Enlevez l'aérateur et laissez couler l'eau pour rincer le robinet.

Remplacement de la poignée et du mécanisme céramique:

Deserrez la capote de la poignée et du mécanisme. Deserrez la vis de fixation et ôtez la poignée. Desserrez la soupape céramique (clef 17 mm). Le montage est fait en sens inverse.

Note: Ne pas endommager ou pincer le joint torique.

En cas de pression supérieure à 600 bars il est recommandé d'installer un réducteur de pression à l'entrée de l'alimentation d'eau.

ESPAÑOL

El agujero de montaje deberá ser de mínimo Ø22 mm.

Antes de pasarse el record del grifo por el agujero de montaje se deberá colocar la junta de goma sobre el agujero.

La fijación del grifo se realiza colocando la junta de goma sobre el record y apretando la tuerca con ayuda de una llave (entrecaras 27 mm).

El record del grifo deberá conectarse al red de agua con ayuda del fitting roscado entregado.

Quitar el aireador y abrir el agua para purgar el grifo.

Recambio de mando y montura cerámica:

Desatornillar la cubierta del mando. Desapretar el tornillo del mando y desmontar el mando. Desatornillar la montura cerámica (17 mm). El montaje se efectúa en orden inverso, cuidando no dañar la junta tórica de la montura cerámica.

En caso de una presión de agua más de 600 kPa, se deberá incorporar en la cañería de admisión una válvula reductora de presión.

ITALIANO

Per l'installazione é necessario un foro di diametro di 22 mm minimo sul sanitario.

Posizionare la guarnizione di gomma dalla parte del gambo filettato e posizionare il rubinetto sulla parte superiore del sanitario.

Procedere al serraggio del rubinetto lavabo, posizionando sul gambo filettato la guarnizione in gomma e avvitando quindi il dado con una chiave fissa da 27 mm. Collegare il rubinetto lavabo alla rete idrica tramite il dado filettato, provvisoriamente avvitato sul gambo filettato.

Rimuovere l'aeratore, aprire l'acqua e farla scorrere per alcuni minuti, per spurgare le tubazioni.

Sostituzione della maniglia e del vitone ceramico.

Svitare l'indicatore della maniglia, la vite e sfilare la maniglia stessa. Svitare il cappuccio e il vitone ceramico con una chiave fissa da 17 mm. Controllare che la guarnizione e l'anello di tenuta non siano danneggiati. Riassemblare in ordine inverso.

Generale:

Qualora la pressione idrica fosse superiore a 600 kPa, si raccomanda l'installazione di una valvola di riduzione di pressione sui tubi di alimentazione della rete idrica.

NEDERLANDS

De diameter van het kraangat moet minimaal 22 mm zijn.

De rubberpakking boven het kraangat positioneren en het draadeind door het kraangat steken.

De rubberpakking van onderen over het draadeind schuiven en de moer met een 27 mm steeksleutel vastzetten.

De kraan d.m.v. hoekstopkranen aan het waterleidingnet aansluiten, evt. aansluiten d.m.v. de meegeleverde koppeling.

Voor gebruik moet u de perlator van de uitloop verwijderen en de kraan goed doorspoelen.

Vervangen kraanknop en keramisch bovendeelel:

Afdekplaatje van de kraanknop schoeven. Bevestigingsschroef uit de kraanknop draaien en de knop verwijderen. Het keramische bovendeelel met een 17 mm steeksleutel losschroeven. Montage in omgekeerde volgorde. Let op, dat de O-ring van het keramisch bovendeelel niet beschadigt.

Algemeen:

Als de waterdruk hoger is dan 600 kPa moet men reduceer-ventielen in de toevoerleidingen monteren.